Hélène Cardona

Hélène Cardona’s recent books include *Life in Suspension* and *Dreaming My Animal Selves*, both from Salmon Poetry, and the translations *The Birnam Wood* (José Manuel Cardona), Hemingway Grant winner *Beyond Elsewhere* (Gabriel Arnou-Laujeac), *Ce que nous portons* (Dorianne Laux, Éditions du Cygne), and Walt Whitman’s *War Writings* for WhitmanWeb. Publications include *The London Magazine*, *Washington Square Review*, *World Literature Today*, *Poetry International*, *InTranslation*, *Hayden’s Ferry Review*, *Drunken Boat*, and *Asymptote*.

Nicolas Grenier

Nicolas Grenier has written several collections of poetry. For “Rosetta” (suivi de Philae), Grenier studied comets, in particular the 67P comet, and the Rosetta space program. “Rosetta” is a tribute to science, scientists, and space agencies that have worked on the Rosetta space program since the 1990s. A former student at Sciences Po Paris, Grenier is “one of the most prolific poets of the young generation in the French culture,” according to Alexia Gavriil.
ROSETTA

Rosetta mission
Ariane 5 G +
European probe

Salvation Islands
sitting next to the spaceport
the coast does rumble

under the slingshots
high above the equator
Kourou scintillates

in the container
of an Antonov cargo plane
Rosetta soars

a pathway to space
in the midst of wild grasses
this special convoy

air conditioner
in white chamber S3b
the probe reclining

From Rosetta (suivi de Philae), (Editions L’Echappée Belle, 2016) by Nicolas Grenier
Translated by Hélène Cardona

ROSETTA

mission Rosetta
Ariane 5 G +
sonde européenne

îles du Salut
à côté du port spatial
le littoral gronde

sous l’effet de fronde
au-dessus de l’équateur
Kourou étincèle

dans un conteneur
avion-cargo Antonov
Rosetta accoste

route de l’espace
parmi les herbes sauvages
convoy spécial

climatisation
en salle blanche S3b
la sonde repose